

УДК 811.161.1'37

Москаленко А. Д.

студ. гр. МТЕ-149 НУ «Запорізька політехніка»

### **АБРЕВІАЦІЯ В АНГЛОМОВНІЙ ІНТЕРНЕТ-РЕКЛАМІ ГОТЕЛІВ**

Упродовж останніх десятиліть спостерігається тенденція до економії мовних засобів і форм. Людина активно шукає спосіб впорядкувати інформацію і передати її в більш «стиснутому» вигляді. Найчастіше скорочення інформації відбувається за рахунок аббревіатур.

Під аббревіацією розуміється утворення нових слів шляхом поєднання початкових складів кількох слів або перших літер слів словосполучення. Дане явище полягає в скороченні довгих мовних формул і згортанні їх у семантичну єдність – аббревіатуру [3, с. 8]. Аббревіація надає новим назвам і визначенням коротшу та ущільненішу форму при повному збереженні

значення цих лексичних одиниць, заощаджуючи час надходження інформації [1, с. 56].

Виникнення нових аббревіативних одиниць зумовлено низкою екстралінгвальних та інтралінгвальних чинників. До перших належить науково-технічний прогрес. Серед других слід називати закон економії мовних засобів та мовленнєвих зусиль. Аббревіація скорочує матеріальну оболонку комунікативних одиниць, збільшуючи швидкість надходження інформації від того, хто її передає, до того, хто сприймає. [2, с. 91]. Також слід зазначити, що утворення скорочень знаходиться під впливом розмовної мови [1, с. 56-57]. Крім того, застосування скорочень є доречним при обмеженнях по кількості символів – зокрема, у форматі Інтернет-сайтів готелів.

Існує декілька класифікацій скорочених лексичних одиниць (М.І. Мостового, Т.І. Арбекової, О.Н. Бортнічука, та інш.). З огляду на сукупність пропонованих принципів класифікації, можна виділити основні наступні типи аббревіатур: ініціальні аббревіатури, складні аббревіатури, усічення, графічні аббревіатури та аббревіатури запозичені з іншої мови.

Ініціальні аббревіатури утворилися в результаті складання початкових букв слів і читаються по буквах або як слова за правилами читання. Вони в свою чергу діляться на 2 типи: алфаветизми та акроніми. Перші – це буквенні ініціальні комплекси, утворені від початкових літер вихідного словосполучення, які вимовляються відповідно до назв цих літер у алфавіті: EIA (Environmental Impact Assessment), DIT (domestic independent tour), FIT (foreign independent tour), UNWTO (United Nations World Tourism Organization). Другі, звукові аббревіатури, становлять собою утворення з початкових звуків слів вихідної номінативної одиниці, які читаються як звичайні слова: pin (personal identification number), plz (please).

Шляхом усічення та складанням основ утворюються складні аббревіатури. Вони формуються з початкових літер або складів слів, або з їх сполучення з неусіченими основами: A-level (advanced level), hi-fi (high fidelity), email (electronic mail), TV (television).

Прикладами усічених слів є disco (discotheque), ad (advertisement), gym (gymnasium); phone (telephone), pub (publichouse).

Графічні скорочення – це символи, використовувані замість слів і словосполучень на листі. В усному мовленні їм відповідають повнозначні слова та словосполучення: m. (mile), Ltd. (Limited), agcy (agency), cf (confer), chw (constant hot water).

Аббревіатури запозичені з іншої мови починаються з стійких латинських скорочень, які є загальновідомими і використовуються в у багатьох сферах життєдіяльності людей: a.m. (ante meridiem – before noon), p.m. (post meridiem

– after noon), GMT (Greenwich Mean Time), s.a. (sine anno – date is not indicated), yr. (year), Jun. (June), Sun. (Sunday), w/o (without).

Абревіатури і скорочення, які використовуються в інтернет-рекламі готелів, не повинні викликати у людини непосвяченого нерозуміння або небажання продовжувати вивчення пропозицій. Тому, розумінню даних рекламних текстів сприяє широке використання туристичних термінів з міжнародними компонентами: air-, aqua-, auto-, eco-, moto-, drom, -tel, -tour та ін. Ці компоненти вносять елемент системності в термінологію туризму [4, с. 119]; наприклад: audio-tour, bio-tour, eco-tour, gastro-tour, moto-safari tour.

Також, дуже широко в термінології туризму представлені іменники-композиції з опорними компонентами tourism і tourist. При цьому складні слова з цими компонентами номінують не нові реалії туризму, а виступають засобом мовної економії, замінюючи відповідні словосполучення [4, с. 119]; наприклад: aquatourism, biotourism, ethnotourism, speleotourism тощо.

Таким чином, розглядаючи тематико-змістовний план абревіацій, які використовуються в інтернет-рекламі готелів, слід розрізняти загальномовні скорочення і спеціальні туристичні терміни. Серед останніх виділяється кілька тематичних груп: тип номера – TRPL (Triple), QDPL (Quadruple); діти – Inf (Infant – дитина до 2 років); класифікація номерів – APR /APART (Apartment – номер, в якому є одна або кілька спалень, обладнана кухня), BGL, BG (Bungalow); вид з номера: SV (Seaview – номер з прямим видом на море), SSV (SideSeaview – номер з боковим або непрямим видом на море); тип харчування: BO (Bedonly – розміщення без харчування); HB (Halfboard – напівпансіон; сніданок + вечеря).

### **СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Литовченко І. О. Типи абревіативних утворень у військовій лексиці української мови. *Філологічні студії: Науковий вісник Криворізького державного педагогічного університету*. 2015. Вип.12. С. 56-64.
2. Мостовий М. І. Лексикологія англійської мови. Х.: Основа, 1993. – 255 с.
3. Українська мова: Енциклопедія / [редкол.: В. М. Русанівський, О. О. Тараненко, М. П. Зяблюк та ін.]. 3-є вид., зі змін. і доп. К.: Вид-во «Українська енциклопедія ім. М. П. Бажана», 2007. 856 с.
4. Черненко І. М. Словотвірна деривація в термінології (на матеріалі термінів із галузі туризму) // *Культура народів Причорномор'я*. 2007. № 108. С. 117-120.